

ЛИНГВИСТИКА

АКСИОЛОГИЯ ДИСКУРСА

DOI 10.37386/2305-4077-2023-4-134-145

О. Н. Садовникова¹

Иркутский государственный университет (Иркутск)

Е. Ф. Серебренникова²

Иркутский государственный университет (Иркутск)

СПОСОБЫ РЕАЛИЗАЦИИ АКСИОЛОГИЧЕСКОЙ СТРАТЕГИИ ДИСКУРСА КИТАЙСКОЙ МЕЧТЫ

Статья посвящена изучению способов структурирования дискурса Китайской мечты о великом возрождении нации на основе модусного подхода к изучению аксиологических стратегий. Научная новизна работы состоит в уточнении понятия «инспирирующего» модуса и выявлении сущности аксиологической стратегии в рамках данного модуса, который последовательно раскрывается в траектории дискурсивизации на уровне интенциональности, аргументации и целевой предназначенности. На основе динамического подхода к анализу дискурса в модели траектории дискурсивизации и использования метода интерпретации устанавливаются типовые, наиболее частотные способы аргументации в реализации аксиологической стратегии инспирирующего модуса, а именно апелляция к прецедентным выражениям, метафоризация, экспресивный повтор, позитивная оценочная квалификация, знаки-призывы аттрактивного типа. Анализ реализации инспирирующей аксиологической стратегии дискурса выявил актуально значимые ценностные смыслы в виде коррелятивных и оппозитивных концептуальных узлов, которые способствуют формированию и обогащению актуального слоя концепта 复兴, а также его продвижению в медийном аксиологически параметризованном коммуникативном пространстве.

Ключевые слова: аксиологическая стратегия, анализ дискурса, инспирирующий модус, медийное коммуникативное пространство, концептуальные узлы, ценности

¹ Ольга Николаевна Садовникова – кандидат филологических наук, доцент кафедры китаеведения Иркутского государственного университета (Иркутск), сотрудник Научно-исследовательского центра трансдисциплинарной регионологии Азиатско-Тихоокеанского региона, olgasdvknv@gmail.com.

² Евгения Федоровна Серебренникова – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры романо-германской филологии Иркутского государственного университета (Иркутск), сотрудник Научно-исследовательского центра трансдисциплинарной регионологии Азиатско-Тихоокеанского региона, serebr_ef_76@mail.ru.

O. N. Sadovnikova

Irkutsk State University (Irkutsk)

E. F. Serebrennikova

Irkutsk State University (Irkutsk)

WAYS TO IMPLEMENT THE AXIOLOGICAL STRATEGY OF THE CHINESE DREAM DISCOURSE

The article is devoted to the study of the ways to structure the discourse of the Chinese dream of the great rejuvenation of the nation on the basis of the modus approach to the study of axiological strategies. The scientific novelty of the work consists in clarifying the concept of “inspiring” modus and identifying the essence of the axiological strategy in the paradigm of the inspiring modus, which is consistently revealed in the trajectory of discursivization at the level of intentionality, argumentation and destination. Based on the dynamic approach to the discourse analysis in the modus of the discursivization trajectory and the use of the method of interpretation, the typical, most frequent methods of argumentation in the implementation of the axiological strategy of the inspiring modus are established – it means in particular, the appeal to precedent expressions, metaphorization, expressive repetition, positive evaluative qualification, attraction-type signs-appeals. The implementation analysis of the inspirational axiological strategy of discourse revealed relevant value meanings in the form of correlative and oppositional conceptual nodes that contribute to the formation and enrichment of the actual layer of the concept 复兴, as well as its promotion in the media axiologically parameterized communicative space.

Keywords: axiological strategy, discourse analysis, inspirational modus, media communicative space, conceptual nodes, values

Введение

В эпоху модернизации и непрерывного технологического развития расширяются возможности средств массовой информации, которые, будучи инструментом воздействия на массового социального адресата, продвигают в медийном коммуникативном пространстве определенные идеи, смыслы, идеологию, ценностные ориентиры. В этой связи профилирующей функцией массмедиа становится не столько информационная, сколько воздействующая, которая выступает импульсом в контексте поисков наиболее эффективных способов продвижения смысла, встраиваемого в определенный модус. Актуализации и переосмыслению методологической значимости понятия «модус» придаётся особое значение в современной дискуртологии и аксиологической лингвистике [Карасик, 2002, с. 193; Чернявская, 2017]. Модус как способ видения референциальной ситуации качественно организует рамочное пространство для развития аргументативно встраиваемой дискурсивной позиции говорящего относительно предмета осмысления в ситуации когнитивной неопределенности с учетом её прагматической составляющей. Целенаправленное формирование модуса видения мира [Динамика и статика..., 2021, с. 198] имеет конструктивный проецирующий характер и влечет за собой продвижение наиболее значимых для адресанта смыслов, оставляющих «отпечаток, след в со-

знании человека» [Семенова, 2014, с. 20], оказывая влияние как на личностную, так и на национально-культурную аксиосферу публичного адресата. Модусный подход к анализу дискурса представляет одну из проблемных областей теории дискурса. Специальное исследование дискурсивных стратегий в русле модусного подхода [Садовникова, 2021] позволило выделить совмещенные дискурсивные модусы с аксиологической доминантой: модус реальности положения дел, модус необходимости, модус возможности, в которых дискурсивная стратегия имеет аксиологический характер. К данной парадигме модусов дискурса следует отнести инспирирующий модус, в рамках которого выражение смысла могло бы породить вдохновение и вовлеченность адресата в обновляемое видение мира.

Важно отметить в этой связи, что модусный подход связан прежде всего с динамическим, конструктивным подходом к анализу дискурса как процессу дискурсивизации, организованной вокруг опорного концепта [Демьянков, 2003], с имманентно присущим ему оценочным измерением. Данный процесс целесообразно описывать в модели траектории реализации: от исходной точки – установок, интенциональности, проецируемых на стратегию и аргументацию, к достижению конечной по времени и завершающей по смыслу точки – целевой предназначенности дискурса в коммуникации [Плотникова, Серебренникова, 2013]. Модус как концептуально-оценочное видение топика пронизывает всю траекторию дискурсивизации от исходных установок, которые определяют модус концептуализации и оценивания, т.е. проецируют соответствующую стратегию на повышение значимости отдельных составляющих дискурса, создают концептуально-оценочную рамку дискурса, до конечной точки, определяющей целевой вклад данного дискурса в упорядочение ситуации проблемного характера для социального адресата. В рамках данного подхода стратегия имеет модусно-аксиологический характер и определяется как «оптимальный для медиатора способ конструирования наиболее значимого для него смысла в определенной модусной рамке, ограничивающей способ его продвижения и валидации» [Динамика и статика..., 2021, с. 198]. Стратегия модуса с аксиологической доминантой реализуется прототипически в дискурсе оценочного типа, организованном опорным концептом с ценностным содержанием.

К числу такого типа дискурсов в китайском медийном коммуникативном пространстве, судя по данным предварительного наблюдения, относится дискурс продвижения идеи о возрождении китайской нации. В медиатекстах, опредмечивающих данный дискурс, осмысление получает концепт «особого многоуровневого типа, в когнитивной структуре которого выделяются идеологически маркированные концептуальные признаки» [Мальшева, 2009, с. 35] – идеологема 中国梦 «Китайская мечта». Такого рода концепт характеризуется повышенной аксиологичностью и национальной специфичностью структуры, а также динамичностью семантики. Концепт 中国梦 в медийном коммуникативном пространстве Китая является особо актуальным, высокочастотным с ноября 2012 года, когда Генеральный секретарь Си Цзиньпин во время посещения выставки «Путь к возрождению» в Национальном музее Китая официально обозначил социально-политический курс

КПК (коммунистической партии Китая) и дал следующее определение Китайской мечте как базовой направляющей идеологии и философии Китая до 2049 года: 实现中华民族伟大复兴, 就是中华民族近代以来最伟大梦想。— «Достижение великого возрождения китайской нации является величайшей мечтой современности» (*здесь и далее перевод О. Н. Садовниковой*) [实现中华民族伟大复兴是中华民族近代以来最伟大的梦想。— URL: <http://cpc.people.com.cn/xuexi/n/2015/0717/c397563-27322292.html>].

Целевая аксиологически нагруженная идеологема 中国梦 «Китайская мечта» определяется через понятие 复兴 «возрождение», которое подразумевает процесс обновления, модернизации, повышения благосостояния и развития китайского общества. Концепт 复兴 можно рассматривать в конвергенции с концептом 中国梦; данная лексема образована при помощи копулятивного типа связи, обозначает развитие, возобновление, процветание после упадка. Первый иероглиф 复 (宀, 夂, 夂, 復, 複) имеет значение «восстанавливать, возобновлять, возвращать, повторять». В этимологическом словаре «*汉字字源*» данный знак определяется следующим образом: 走旧路 «идти по старой дороге» [*汉字字源*。— URL: http://www.guoxuedashi.net/zidian/ziyuan_760.html]. В самой ранней форме китайской письменности цзягувэнь в верхней части знака была изображена деревня, в нижней части — стопа, что символизирует возвращение в деревню. Второй иероглиф 兴 (興, 僇, 興, 興, 興) имеет значение «подниматься, возноситься, продвигать, вставать»; в цзягувэнь графически данный знак представлял собой изображение четырех рук, которые вместе высоко поднимают большой сосуд. Таким образом, внутренняя форма слова 复兴 «возрождение» включает в себе, с одной стороны, семантический компонент опоры на старое, истоки, корни, с другой стороны, выражает компонент движения вверх, вперед. При этом антропологический характер обозначения смысла объединяет оба компонента знака, усиливая значимость совместных усилий людей для движения вверх, возрождения. На уровне оценочной концептуализации данный знак, таким образом, образует единый концептуальный узел [Садовникова, 2021, с. 11], организованной семантической оппозицией.

В динамике оценочного дискурса в ходе модусного способа реализации той или иной аксиологической стратегии ценностно-насыщенный концепт 复兴 постоянно осмысляется, насыщается семантически, в его структуре формируются новые биполярные связи (концептуальные узлы) оппозитивного и коррелятивного планов, характерные для данного момента времени, что позволяет глубже понять и проследить ценностные ориентиры, характерные для того или иного этапа развития общества.

В качестве эмпирического материала изучения аксиологических стратегий в модусном подходе к анализу в китайязычном медиадискурсе послужили статьи и публичные выступления Си Цзиньпина, раскрывающие идею Китайской мечты о великом возрождении нации. Данный материал отобран из Интернет-источников: агентства новостей «Женьминь жибао» [人民网。— URL: <http://www.people.com.cn/>], сайта членов КПК [共产党员网。— URL: <https://www.12371.cn>] в период с 2012 по 2023 гг., общим объемом 850 страниц в текстовом формате А4.

Настоящее исследование опирается на методологические положения динамического и лингвоаксиологического подходов к анализу дискурса. Наряду с основными методами научного познания: наблюдением, сравнением, классификацией, используются также методы интерпретации, когнитивного моделирования.

Результаты исследования

Анализ репрезентативных текстов показал, что аксиологические стратегии дискурса Китайской мечты о великом возрождении нации реализуются в русле инспирирующего модуса, который последовательно раскрывается в траектории дискурсивизации на уровне интенциональности, аргументации и целевой предназначенности в коммуникации.

В парадигме инспирирующего модуса в дискурсе, организованном концептом 复兴, говорящий «вживляет» в сознание адресата представления, связанные с предметом обсуждения, вдохновляет и направляет деятельность потенциального адресата на реализацию стратегической политической цели по успешной реализации Китайской мечты. В модусе инспирирующего плана в дискурсе Китайской мечты о великом возрождении китайской нации интенциональность имеет мотивационный характер и направлена на формирование позитивного отношения к реализации текущего социально-политического курса Китая и трансформацию мышления, взглядов, поведения потенциального социального адресата в нужном адресанту ключе суггестивным путем с помощью активизации эмоционально-чувственного восприятия воспринимающего субъекта. Такого рода интенциональность проецируется на аксиологическую стратегию инспирирующего плана, для которой профилирующими способами аргументации выступают апелляция к прецедентным выражениям, метафоризация, экспрессивный повтор, оценочная квалификация, знаки-призывы аттрактивного типа.

Приведем примеры способов реализации аксиологической стратегии в инспирирующем модусе реализации аргументации. Одним из высокочастотных способов аргументации является обращение к прецедентному выражению и апелляции к ценностным ориентирам:

“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。”希望广大华商把握机遇、发挥优势，积极关心和参与中国改革开放和现代化建设，在互惠合作中实现自身事业更大发展，为共圆中华民族伟大复兴的中国梦，推动中国人民同世界各国人民的交流合作，作出新的更大的贡献！ – «Придет время, когда сильный ветер рассечет волны, и мы на паруснике переплывем синее море”. Надеюсь, что многочисленные китайские бизнесмены воспользуются открывающимися возможностями и в полной мере реализуют свои преимущества, будут активно интересоваться политикой реформ и открытости, добьются большего развития своей карьеры во взаимовыгодном сотрудничестве и внесут новый, больший вклад в реализацию Китайской мечты о великом возрождении китайской нации, а также в развитие обменов и сотрудничества между китайским народом и народами других стран мира!» [习近平致第十二届世界华商大会的贺信. – URL: <http://cpc.people.com.cn/n/2013/0926/c64094-23039167.html>].

В примере обоснование позиции говорящего достигается с помощью аттрактивного аргумента прецедентного характера – строчки из знаменитого стихотворения Ли Бо, китайского поэта времен династии Тан. Данная фраза, используемая в метафорическом значении, повышает значимость Китайской мечты, дает установку на ее достижение в будущем путем кооперации, в результате в структуре концепта 中国梦 формируется коррелятивный узел констеллятивно-го типа связи: 合作 «сотрудничество» – 发展 «развитие».

В инспирирующем модусе аргументация осуществляется с помощью последовательной комбинации нескольких аттрактивных аргументов с целью достижения наибольшего суггестивного эффекта и продвижения позиции субъекта высказывания относительно дискурсного топика:

中国早已告别了屈辱的历史，中华民族早已自立于世界民族之林，中国人在世界上早已有了尊严。但是，要使中国变得更加富强、更加文明，中国人更受尊重，中华民族为世界和平发展与人类进步作出更大贡献，我们还需要加倍努力。两个百年的中国梦，第一个百年的任务我们已经完成，第二个百年也已行程过半。行百里者半九十，为山九仞不能功亏一篑。历史的重任落在我们这一代人身上。每一个共产党人，每一个中国人，都应该意识到自己身上的责任，为国家、为民族、为家庭、为孩子们脚踏实地作出自己应有的一份贡献。– *«Китай давно распрощался со своей унижительной историей, китайская нация давно занимает прочное положение среди народов мира, а китайцы давно имеют авторитет в мире. Однако нам по-прежнему необходимо удвоить усилия для того, чтобы Китай стал ещё богаче, ещё сильнее и ещё цивилизованнее, чтобы китайский народ пользовался большим уважением, чтобы китайская нация внесла ещё больший вклад в мирное развитие и прогресс человечества. Мы уже выполнили задачи первых 100 лет из двух веков Китайской мечты и находимся на полпути ко второму столетию. Последние шаги самые трудные (досл. 90 ли из ста – это только половина пути), осталось немного (досл. гора высотой в 9 жэнь³ не может быть сложена без одной корзины с землей). Бремя истории ложится на плечи нашего поколения. Каждый коммунист и каждый китаец должен осознать свою ответственность и внести свой посильный вклад во благо развития страны, народа, семьи и детей на земле» [中国梦，靠人人实干才能实现。– URL: <https://www.12371.cn/2013/05/03/ART11367561227431178.shtml>].*

В представленном фрагменте валидация позиции говорящего осуществляется на основе конструирования базовой аксиологической оппозиции «хорошо – плохо» в дедуктивном ключе, где плохо – это прошлое Китая, которое получает негативную оценочную квалификацию 屈辱 «унижительный», при этом настоящее и будущее КНР и китайского народа получают положительную оценочную квалификацию по шкале значимостей. Валоризация концепта 复兴 осуществляется с помощью экспрессивного повтора наречия степени 更 «еще, еще более», которое усиливает эффект воздействия на адресата:

³ Китайская мера длины, равная примерно 2,5 м.

更加富强、更加文明，更受尊重，更大 «ещё богаче, ещё сильнее и ещё цивилизованнее, ещё больше», тем самым конструируются ценностные смыслы в виде коррелятивных узлов констеллятивного типа в структуре концепта 复兴: 尊严 «авторитет» – 强力 «сила»; 财富 «богатство» – 文明 «цивилизация»; а также оппозитивного узла привативного характера: 屈辱 «унижение» – 尊重 «уважение».

Дальнейшее смыслообразование и валоризация концепта 复兴 осуществляется с опорой на аргумент прецедентного характера. Си Цзиньпин апеллирует к выражению 行百里者半九十 «Последние шаги самые трудные (досл. 90 ли из ста – это только половина пути)», взятому из книги по истории древнего Китая периода Чжаньго (V–III вв. до н.э.) «Планы сражающихся царств», а также идиоматическому выражению 为山九仞不能功亏一篑 «осталось немного» (досл. гора высотой в 9 жэнь не может быть сложена без одной корзины с землей), которые продвигают смысл о скором достижении Китайской мечты, способствуют соединению адресата к выполнению миссии, завершению поставленной цели. Намеренный экспрессивный повтор, построенный по принципу нисходящей градации 每一个共产党人, 每一个中国人 «каждый коммунист, каждый китаец»; 为国家、为民族、为家庭、为孩子们 «ради страны, ради народа, ради семьи, ради детей» создает эффект мантры и фокусирует внимание на необходимости единения, солидарности и консолидации усилий китайского общества для скорейшего воплощения в жизнь общей цели. В результате в процессе оценочной концептуализации конструируются новые смыслы в виде коррелятивных узлов констеллятивного типа 责任 «ответственность» – 努力 «усердие»; 合作 «кооперация» – 劳动 «труд».

Аксиологическая стратегия в инспирирующем модусе реализуется за счет активизации эмоционально-чувственного восприятия адресата, поэтому аргументация дискурсивной позиции сопровождается высокой степенью экспрессии. Структурирование наиболее значимого смысла осуществляется с помощью повторяющихся параллельных синтаксических конструкций, которые представляют собой определения с присущей им аксиоматичностью:

— 中国梦是追求和平的梦。中国梦需要和平，只有和平才能实现梦想。

«...» 历史将证明，实现中国梦给世界带来的是机遇不是威胁，是和平不是动荡，是进步不是倒退。拿破仑说过，中国是一头沉睡的狮子，当这头睡狮醒来时，世界都会为之发抖。中国这头狮子已经醒了，但这是一只和平的、可亲的、文明的狮子。

— 中国梦是追求幸福的梦。中国梦是中华民族的梦，也是每个中国人的梦。我们的方向就是让每个人获得发展自我和奉献社会的机会，共同享有出彩的机会，共同享有梦想成真的机会，保证人民平等参与、平等发展权利，维护社会公平正义，使发展成果更多更公平惠及全体人民，朝着共同富裕方向稳步前进。

— 中国梦是奉献世界的梦。“穷则独善其身，达则兼善天下。”这是中华民族始终崇尚的品德和胸怀。

«- Китайская мечта – это мечта о стремлении к миру. Китайская мечта требует мира, она сможет воплотиться в жизнь только в мирное время. «...» История докажет, что осуществление китайской мечты принесет миру возможности, а не угрозы, мир, а не смуту, прогресс, а не регресс. Наполеон когда-то сказал, что Китай – это спящий лев, и когда он проснется, весь мир вздрогнет. Лев, которым является Китай, проснулся, но это мирный, доброжелательный и цивилизованный лев.

- Китайская мечта – это мечта о стремлении к счастью. Китайская мечта – это мечта китайской нации и мечта каждого китайца. Наша установка – дать каждому возможность развиваться и вносить свой вклад в развитие общества, вместе добиться успеха в жизни, вместе осуществить свою мечту, обеспечить равные права людей на развитие, обеспечить социальную справедливость, сделать так, чтобы плоды развития справедливо приносили пользу всему народу, и неуклонно продвигаться к всеобщему процветанию.

Китайская мечта – это мечта о преданности всему миру. «Живущий в бедности занимается лишь самим собой, постигший истину способен делать добро и для людей». Это добродетель и образ мышления, которые всегда были в почете у китайской нации» [习近平在中法建交50周年纪念大会上的讲话. – URL: <https://news.12371.cn/2014/03/28/ART11395961336034916.shtml>].

В примере выше концепт 复兴 осмысляется путем подключения к ценностно-насыщенным категориям 和平 «мир», 幸福 «счастье», 奉献 «преданность, почтение». Повторяющиеся синтаксические конструкции выступают в качестве реперной точки осмысления Китайской мечты. Дальнейшее смыслообразование структурируется посредством экспликации оппозиции «реальное – ирреальное» с точки зрения говорящего, благодаря данной оппозиции в фокус выводятся ценностные смыслы-ориентиры: 机遇 «благоприятные возможности», 和平 «мир», 进步 «прогресс». Одновременно аргументация и валидация позиции говорящего профилируются с помощью апелляции к высказыванию Наполеона, выступающему в роли аттрактивного элемента в инспирирующем модусе. Обращение к словам Наполеона неслучайно, так как выступление Си Цзиньпина посвящено пятидесятилетию установления отношений между Китаем и Францией. При помощи метафоры как концептуально-оценочного способа выражения аналогии конструируется образ современного Китая, ему имплицитно приписываются качества могущественной, сильной державы, при этом посредством дескриптивных оценочных квалификаторов 和平 «мирный», 可亲 «доброжелательный», 文明 «цивилизованный» характеризуется как Китай, так и, в частности, текущий социально-политический курс КПК. Концепт 复兴 обогащается коррелирующими смыслами констеллятивного типа: 和平 «мир» – 机遇 «благоприятные возможности»; 和平 «мир» – 进步 «прогресс»; 和平 «мир» – 可亲 «доброжелательность»; 和平 «мир» – 文明 «цивилизация». С целью достижения эмоционально-экспрессивного воздействия на реципиента, а также профилирования и продвижения наиболее значимого смысла Си Цзиньпин повторяет

отдельные фразы *每个* «каждый», *共同* «всеобщий, совместный», валоризуя тем самым Китайскую мечту и наделяя ее ценностным статусом объекта всеобщего интереса, цели-идеала, к которой движется китайское общество. Намеренный повтор фокусирует внимание на миссии КПК, апеллирует к необходимости реализации Китайской мечты для лучшей жизни в будущем, тем самым конструируются ценностные смыслы в виде коррелятивных узлов констеллятивного типа: *幸福* «счастье» – *发展* «развитие»; *幸福* «счастье» – *平等* «равноправие», *幸福* «счастье» – *富裕* «процветание». Атриктивным аргументом, валоризирующим концепт *复兴*, является также апелляция к прецедентному высказыванию из трактата «Мэн-цзы» “*穷则独善其身，达则兼善天下。*” «Живущий в бедности занимается лишь самим собой, постигший истину способен делать добро и для людей». С помощью данного аргумента конструируются ценности в структуре концепта *复兴* в виде коррелятивного узла констеллятивного плана *财富* «богатство» – *品德* «добродетель, добропорядочность».

Целевая предназначенность модуса инспирирующей аксиологической стратегии характеризуется интенцией мотивационного плана и подразумевает продвижение идеи о сплочении вокруг реализации идеи Китайской мечты в форме лозунга, призыва:

同志们！伟大的事业呼唤着我们，庄严的使命感激励着我们。我国工人阶级和广大劳动群众要更加紧密地团结在党中央周围，勤奋劳动、扎实工作，锐意进取、勇于创新，在实现“两个一百年”奋斗目标的伟大征程上再创新的业绩，以劳动托起中国梦！*《Товарищи! Великое дело зовет нас, и торжественная миссия вдохновляет нас. Рабочий класс и широкие трудящиеся массы нашей страны должны теснее сплотиться вокруг центрального комитета КПК, усердно трудиться, добросовестно работать, стремительно идти вперед, смело творить, добиваться новых успехов на великом пути к «Двум целям одного столетия»⁴, так как труд поддерживает Китайскую мечту!》* [习近平在庆祝“五一”国际劳动节大会上的讲话。 – URL: <https://news.12371.cn/2015/04/28/ARTI1430215853597482.shtml>] В примере эксплицитно репрезентируется обращение – аттрактор *同志们! «Товарищи!»*, являющееся знаком-призывом к кооперации, единению и к включению в политическую повестку. На этапе финализации и целевой предназначенности дискурса выдвигаются глобальная цель и единственно верные средства и способы достижения этой цели. Квалификаторы *伟大* «великий», *庄严*⁴ «торжественный» выступают в качестве аттракторов, которые организуют вокруг себя конструируемый адресантом мир ценностей, представляющий картину мира с определенной точки зрения. Целевой вклад представлен при помощи выражения с деонтической модальностью *要* «должны», которое служит показателем убежденности в необходимости реализа-

⁴ Две цели XXI столетия были сформулированы Си Цзиньпином после XVIII съезда КПК. Первая цель – к 100-летию основания КПК, 2021 году, построить общество средней зажиточности. Вторая цель – к 100-летию основания КНР, середине XXI века, осуществить «великое возрождение» китайской нации, построить современное, процветающее социалистическое государство.

ции поставленных задач и по своей форме представляет ассертив, выражающий уверенность в правильности выбранной идеологической стратегии. Аргументация осуществляется путем конструирования коррелирующих констеллятивных ценностных смыслов в траектории реализации дискурса: 团结 «сплоченность» – 劳动 «труд», 业绩 «успех» – 劳动 «труд».

Заключение

Таким образом, изучение аксиологических стратегий дискурса предметно-го топика «复兴» с точки зрения модусного подхода к его реализации позволило выявить способы структурирования данного вида дискурса и также вывести смыслы, которые расширяют и трансформируют ценностную составляющую концепта. Аксиологическая стратегия инспирирующего плана, проецируемая мотивационной интенциональностью, нацелена на то, чтобы воздействовать на эмоционально-чувственное восприятие потенциального адресата и тем самым вдохновить его и призвать к реальным действиям по реализации текущего политического курса по воплощению в жизнь Китайской мечты.

Обоснование дискурсивной позиции аксиологической стратегии в инспирирующем модусе реализуется, прежде всего, в аргументации посредством апелляции к прецедентным выражениям, метафоризации, экспрессивного повтора отдельных фраз, выражений и конструкций, позитивной оценочной квалификации, знаков-призывов аттрактивного типа. Целевой предназначенностью модуса инспирирующей аксиологической стратегии является внедрение идеи об единой цели и высшей ценности китайского общества – совместному воплощению в жизнь Китайской мечты о великом возрождении китайской нации.

В результате анализа выявлены аспекты современной интерпретации концепта 复兴, которые особенно явно проявляются на уровне выводных ценностных смыслов в виде концептуальных узлов различного типа, а также на уровне целевой предназначенности данного вида дискурса. Базовыми категориями, через которые осмысливается концепт 复兴, становятся ценностные смыслы: 合作 «сотрудничество», 和平 «мир», 幸福 «счастье», 劳动 «труд», 发展 «развитие», 财富 «богатство». В структуре концепта высвечиваются отдельные коррелятивные узлы констеллятивного характера: 责任 «ответственность» – 努力 «усердие», 尊严 «авторитет» – 强力 «сила», а также оппозитивный узел привативного характера 屈辱 «унижение» – 尊重 «уважение». К перспективе исследования отнесем выделение и других возможных модусов дискурсивизации, организованной вокруг концепта Китайской мечты о великом возрождении китайской нации, и стратегий их реализации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Демьянков, В. З. Интерпретация политического дискурса в СМИ / В. З. Демьянков // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования; отв. ред. М. Н. Володина. – Москва: Изд-во МГУ им. М. В. Ломоносова, 2003. – С. 116–133.

2. **Динамика и статика в познании реальности языка: подходы, феномены, способы репрезентации** / О. Ю. Воронина, В. Е. Горшкова, Н. Н. Казыдуб [и др.]. – Иркутск: Иркутский государственный университет, 2021. – 285 с.

3. **Карасик, В. И.** Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.

4. **Малышева, Е. Г.** Идеологема как лингвокогнитивный феномен: определение и классификация / Е. Г. Малышева // Политическая лингвистика. – 2009. – № 4 (30). – С. 32–40.

5. **Плотникова, С. Н.** Когнитивная траектория дискурсивизации: дестинация, стратегия, технология / С. Н. Плотникова, Е. Ф. Серебренникова // Вестник ИГЛУ. – 2013. – № 1 (22). – С. 183–189.

6. **Садовникова, О. Н.** Аксиологические стратегии дискурса об инновациях (на материале русского и китайского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 – Теория языка / О. Н. Садовникова. – Иркутск, 2021. – 24 с.

7. **Семенова, Т. И.** Феномен впечатления в когниции и языке/ Т. И. Семенова // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit. – 2014. – № 2. – С. 16–25.

8. **Чернявская, Е. В.** Методологические возможности дискурсивного анализа в корпусной лингвистике / Е. В. Чернявская // Вестник Томского государственного университета. Филология. – 2017. – № 50. – С. 135–148.

9. 汉字字源. – URL: – http://www.guoxuedashi.net/zidian/ziyuan_760.html (дата обращения: 02.09.2023).

10. 习近平致第十二届世界华商大会的贺信. – URL: <http://cpc.people.com.cn/n/2013/0926/c64094-23039167.html> (дата обращения: 02.09.2023).

11. 习近平在庆祝“五一”国际劳动节大会上的讲话. – URL: <https://news.12371.cn/2015/04/28/ARTI1430215853597482.shtml> (дата обращения: 02.09.2023).

12. 习近平在中法建交50周年纪念大会上的讲话 (全文) . – URL: <https://news.12371.cn/2014/03/28/ARTI1395961336034916.shtml> (дата обращения: 02.09.2023).

13. 中国梦, 靠人人实干才能实现. – URL: <https://www.12371.cn/2013/05/03/ARTI1367561227431178.shtml> (дата обращения: 02.09.2023).

REFERENCES

1. **Chernyavskaya, E. V.** Metodologicheskie vozmozhnosti diskursivnogo analiza v korpusnoj lingvistike / E. V. Chernyavskaya // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya. –2017. – № 50. – С.135–148.

2. **Dem'yankov, V. Z.** Interpretaciya politicheskogo diskursa v SMI / V. Z. Dem'yankov // YAzyk SMI kak ob»ekt mezhdisciplinarnogo issledovaniya / otv. red. M. N. Volodina. – Moskva: Izd-vo MGU im. M. V. Lomonosova, 2003. – S. 116–133.

3. **Dinamika i statika v poznanii real'nosti yazyka: podhody, fenomeny, sposoby reprezentatsii** / O. Yu. Voronina, V. E. Gorshkova, N. N. Kazydub [i dr.]. – Irkutsk: Irkutskij gosudarstvennyj universitet, 2021. – 285 s.
4. **Karasik, V. I.** Yazykovoj krug: lichnost', koncepty, diskurs / V. I. Karasik. – Volgograd: Peremena, 2002. – 477 s.
5. **Malysheva, E. G.** Ideologema kak lingvokognitivnyj fenomen: opredelenie i klassifikatsiya / E. G. Malysheva // Politicheskaya lingvistika. – 2009. – № 4 (30). – S. 32–40.
6. **Plotnikova S. N.** Kognitivnaya traektoriya diskursivizatsii: destinatsiya, strategiya, tekhnologiya / S. N. Plotnikova, E. F. Serebrennikova // Vestnik IGLU. – 2013. – № 1 (22). – S. 183–189.
7. **Sadovnikova, O. N.** Aksiologicheskie strategii diskursa ob innovatsiyah (na materiale russkogo i kitajskogo yazykov): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19 – Teoriya yazyka / O. N. Sadovnikova – Irkutsk, 2021. – 24 s.
8. **Semenova, T. I.** Fenomen vpechatleniya v kognitsii i yazyke / T. I. Semenova // Nauchno-pedagogicheskij zhurnal Vostochnoj Sibiri Magister Dixit. – 2014. – № 2. – S. 16–25.
9. 汉字字源. – URL: – http://www.guoxuedashi.net/zidian/ziyuan_760.html (data obrashcheniya: 02.09.2023).
10. 习近平致第十二届世界华商大会的贺信. – URL: <http://cpc.people.com.cn/n/2013/0926/c64094-23039167.html> (data obrashcheniya: 02.09.2023).
11. 习近平在庆祝“五一”国际劳动节大会上的讲话. – URL: <https://news.12371.cn/2015/04/28/ARTI1430215853597482.shtml> (data obrashcheniya: 02.09.2023).
12. 习近平在中法建交50周年纪念大会上的讲话 (全文) . – URL: <https://news.12371.cn/2014/03/28/ARTI1395961336034916.shtml> (data obrashcheniya: 02.09.2023).
13. 中国梦, 靠人人实干才能实现. – URL: <https://www.12371.cn/2013/05/03/ARTI1367561227431178.shtml> (data obrashcheniya: 02.09.2023).